



Kulturno umetniško društvo Transformator

Glinškova ploščad 10, 1000 Ljubljana

Splet: kudtransformator.com

Email: transformator.toslo@gmail.com

Telefon: +38651335329

Facebook: KUD Transformator



KATALOG

SEZONA



2021
2022

www.kudtransformator.com

Spoštovani soustvarjalci in soustvarjalke kulture in kulturnih dogodkov,

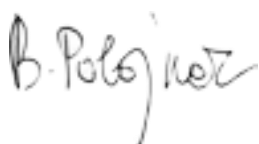
pred vami je nabor vsebin Kulturno umetniškega društva Transformator, aktualnih za sezono 2021/2022. Predstavljamo vam jih z željo po širjenju družbeno angažirane umetnosti in vzpodbujanju kritičnega mišljenja med občinstvom. Gledališče kot medij vzpostavlja okolje, v katerem so zgodbe povedane in slišane. KUD Transformator v svojem ustvarjanju izhaja iz gledališča za družbene spremembe, znanega kot gledališča zatiranih ter ga prilagaja raznolikim ciljnim skupinam – tudi najmlajšim.

Pomemben del programa KUD Transformator so tudi gledališke produkcije, ki so lahko sicer bližje klasičnemu gledališču, vendar v svoji izraznosti posegajo na zelo raznolika gledališka področja. Gledališče vzpostavljam kot prostor za raziskovanje družbenih neenakosti in možnih rešitev za družbene problematike. Vsebine, ki jih skozi predstave naslavljamo ter obravnavamo, so tako družbeno aktualne tematike, s katerimi se soočamo v vsakdanjem življenju.

V letošnjem letu želimo še posebej izpostaviti dve novi produkciji: v mednarodni koprodukciji nastalo dokumentarno predstavo Babice ter vsebinsko aktualen alternativni muzikal Pandorina skrinjica. Žanrsko pa nudimo tudi glasbene predstave, komedijo, predstave za otroke, forumske predstave.

Veselimo se skupnega ustvarjanja bolj kreativne in angažirane družbe!

Barbara Polajnar,
programska vodja KUD Transformator



KAZALO

PREDSTAVE

PANDORINA SKRINJICA	1
BABICE	2
KAJ PA ZDAJ?	3
BRUTALCI	4
MALE SKRIVNOSTI	5
ČUDOVITA GOGA	6
IMPRO FORUM	7
ENA ROZA JE DOVOLJ	8

OTROŠKE PREDSTAVE

VRVICA, KI JE REŠILA SVET	9
MOJE PRAV(LJ)ICE - PEPELKA	10
MOJE PRAV(LJ)ICE - SNEGULJČICA	11
PRAVLJIČNE INTERVENCIJE	12

15+

ALTER MUZIKAL: PANDORINA SKRINJICA

“Zvijačni Prometej je prevaral Olimp in ljudem prinesel ogenj. Naredil jih je ljudi, in Olimp ga je zaradi tega kaznoval.

Pandora je odprla skrinjico, iz katere so pobegnile vse tegobe, bolezni, vojne, celo sama smrt. Na dnu pa je ostal samo up ...”

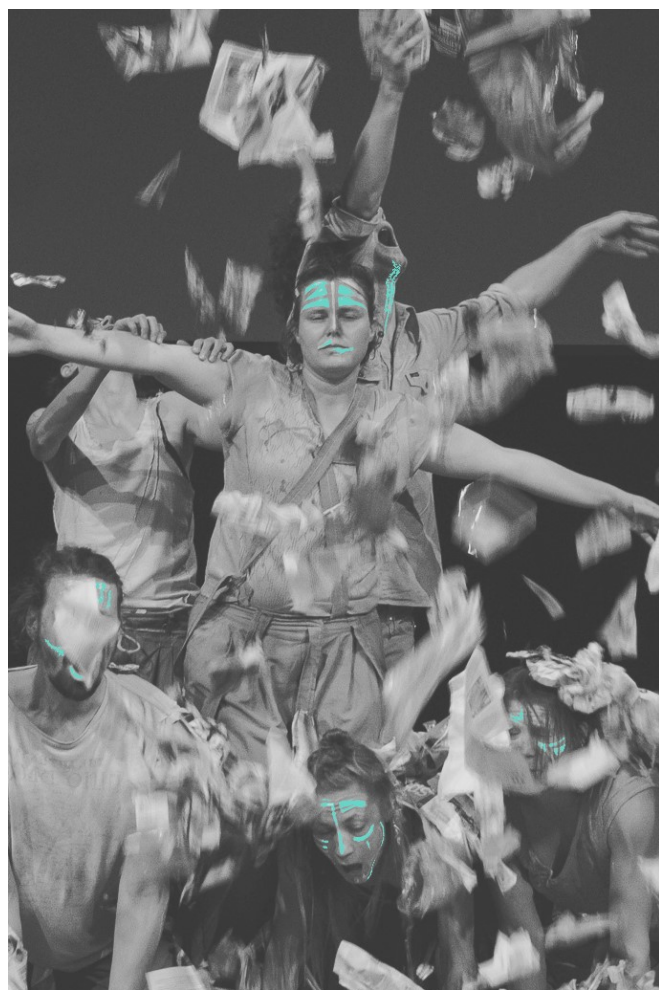
Muzikal na odru združuje sodobne gledališke pristope, avtorsko glasbo, ples, akrobatske prijeme, sodobni cirkus in zgodbe aktivističnih bojev skozi zgodovino človeštva. Pandora poskuša z občinstvom prižgati in razplamteti plamen upanja in upora, ki so si ga v iskanju pravičnosti podajale generacije. Družba je še vedno krivična, upor je še vedno relevanten. Razen za Ministrstvo za kulturo.

“Ko ljudem ne ostane nič drugega kot up, se začne upor!”

Avtorja koncepta: Jaka Andrej Vojevec, Barbara Polajnar.

Režiser: Jaka Andrej Vojevec. **Dramaturginja:** Barbara Polajnar.

Avtorji in performerji: Teja Bitenc, Jan Franc Podbrežnik, Barbara Polajnar, Zanda Priedite, Jurij Torkar, Danijela Zajc. **Koreografija:** Naja Podbrežnik, Nina Vombergar. **Video:** Urša Rahne. **Kostumografija in scenografija:** Katarina Zalar. **Zborovodkinja in avtorska glasba:** Pia Škušek. **Zbor:** Feministični pevski zbor Z'borke. **Dolžina predstave:** 80 minut. **Koprodukcija:** KUD Transformator, Društvo ZIZ, Barbara Polajnar—samozaposlena v kulturi



Tehnične zahteve: Splošna luč, 4x točkovne luči, 1 reflektor ob obešeni vrvi, stroboskop, 6x naglavni mikrofoni, 3x monitor, ozvočenje prostora, 1x projektor, platno, možnost obešanja vrvi za akrobatiko na sredini odra, možnost obešanja vrvi na zadnji strani odra (nenosilno), 5x stol **Cena:** 2000 €

15+

DOKUMENTARNA PREDSTAVA: BABICE



Avtorice: Sendi Bakotić, Ana Marija Brđanović, Anja Sabol, Vanda Velagić, Tjaša Črnigoj. **Režiserka in dramaturginja:** Tjaša Črnigoj. **Avtorice in performerke:** Sendi Bakotić, Ana Marija Brđanović, Anja Sabol, Vanda Velagić. **Socialna antropologinja:** Vanda Velagić. **Osebne zgodbe:** Albina, Ljudmila, Marta, Suzana. **Scenografija:** Paola Lugarić. **Kostumografinja:** Tanja Blašković. **Izbor glasbe:** Avtorice in Sun Matt. **Tehnični vodja:** Matijas Kozić. **Zvok:** Sebastijan Tomažin. **Vizualizacije:** Oleg Morović. **Grafike:** Tanja Blašković. **Koprodukcija:** Kolektiv Igralke, Savez udruga Molekula, KUD Transformator

Na Hrvaškem je od leta 2005 v veljavi zakon, na osnovi katerega so državljanke in državljani upravičeni do denarnega nadomestila, če v trgovino vrnejo prazno embalažo za pijače. Ukrep naj bi jih spodbudil k zmanjšanju količine odpadkov, toda za nekatere izmed njih je zbiranje povratne embalaže postalo vir preživetja.

Dokumentarna predstava *Babice* je nastala na osnovi pričevanj revnih starejših žensk, ki zbirajo plastenke, da lahko preživijo. V hrvaških mestih so vsepovsod, toda kdo so one? Kakšne so njihove življenjske zgodbe? Kaj jim je najbolj pomembno v življenju, kaj jim daje moč? In kako doprinesejo družbi, četudi ta morda tega ne vidi, ne šteje in ne priznava? To je predstava o delu, dostojanstvu, mladosti in starosti, preživetju in življenju žensk, ki so starejše od 65 let, na Hrvaškem. In o vseh nas.

Avtorice predstave so se povezale s štirimi ženskami, ki so si izbrale imena Albina, Ljudmila, Marta in Suzana. Na osnovi njihovih osebnih zgodb so napravile predstavo.

Trajanje predstave: 85 minut. **Tehnične zahteve:** Oder 8 x 8 metra, 1x projektor, 1x projekcijsko platno, 1x črni plesni pod, 5x 1kW simetric floodlights, 13 x 500W PC, 4x stojala za reflektorje, 1x stojalo za mikrofona, 1x mikrofona. **Cena:** 1680 € + potni stroški.

15+

KAJ PA ZDAJ?

»Kaj pa zdaj?« je predstava, ki okoljevarstveno problematiko na oder postavlja z razmislekom o aktualnih dogodkih. Magna, Kemis, Mokrice nam naslovno vprašanje postavljajo z vedno večjo nujnostjo, a »Kaj pa zdaj?« je brez dvoma vprašanje že nekaterih, in vsake nove generacije. Ni nam še odzvonimo, je pa pet do.

[TRAILER](#)



Koncept in režija: Upogljivi upor. **Režija:** Jaka Andrej Vojevec **Igrajo:** Sanja Kranjc, Anamarija Nađ, Jan Franc Podbrežnik, Luka Piletič, Urša Rahne. **Dolžina predstave:** 40 minut. **Ciljna publika:** 15+. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 4x4 metre, možnost zatemnitve, splošna luč. **Cena:** 690 € + potni stroški.

14+

GLASBENO-GLEDALIŠKA PREDSTAVA:

B[®]UTALCI

Brutaci so mešanica standupa, pripovedništva in kantavorskega nastopa. Polni so duhovitih domislic, zabavnih zgodb, aktualnih puščic in satiričnih pesmi. Tako alhko v njih vsakdo najde nekaj zase. V prvi vrsti je sicer namenjena odraslim, vendar lahko v njej uživajo tudi mlajši gledalci (in poslušalci). Vendar Brutalci niso samo »za hec«, ampak so tudi aktualna politična satir, ki med drugim podrži zrcalo družbenemu, kulturnemu in političnemu položaju v naši ljubi državi in se ponorčuje iz njenih vidnih predstavnikov. Brutalci Milčinskijevo satiro navežejo na sedanji čas in poiščejo vzporednice z neum-



Režiser: Jaka Andrej Vojevec. **Nastopata:** Urban Logar, Jaka Andrej Vojevec. **Glasbeni aranžma:** Urban Logar. **Dolžina predstave:** 60 minut. **Ciljna publika:** 15+. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 5x5x3 metre (ŠxGxV), zatemnjen prostor, stol, miza. **Cena:** 580 €

18+

KULINARIČNA KOMEDIJA IN KUHINJSKI KABARET: MALE SKRIVNOSTI

Predstava si sposoja format kuharske oddaje, ki ga cepi s prvimi komedije dell' arte, sodobne klovnade, stendapa in kabareta. Kot eden od razlogov za obsedenost s prehranjevanjem se pogosto navaja tudi čutna deprivacija sodobnega človeka, ki večino časa preživi pred ekranom, s tem pa zadovoljuje samo vizualne in avditivne kanale, zapostavlja pa čute voha, okusa in tipa. In hrana naj bi nadomeščala ta manko. Poleg tega naj bi nam hrana tudi omogočala socialne stike, ki jih je prav tako manjka v današnjem vse bolj atomiziranem svetu. Zato bo predstava izkoristila ta potencial, da napade prav vse gledalčeve čute in prek priprave in skupnega uživanja hrane vzpostavi poseben stik z gledalci, ki bo presegel vzdušje bolj klasičnih gledaliških pristopov.

[TRAILER](#)



Besedilo in režija: Jaka Andrej Vojevec. **Igra:** Juš Milčinski. **Scena in kostum:** Katarina Zalar. **Glasba:** Rok Šinkovec. **Dolžina predstave:** 75 minut. **Ciljna publika:** 18+. **Tehnične zahteve:** površina najmanj 5x5x3 (ŠxGxV). **Cena:** 920 €

18+

BUFONSKA PREDSTAVA: ČUDOVITA GOGA

Goga je mestece, kjer je tako neznosno soparno, da se vsi dušijo med zidovi. Meščani z zloveščim očesom prežijo nad ostalimi sotrpini in zaradi množice pogledov se nihče ne more skriti. Njihova nevoščljivost ostaja ujeta v tesnih in zatohlih sobah. V Gogi se menda ne more nič več zgoditi. Kaj pa se zgodi, če meščani vanjo povabijo tujce in zanje priredijo dogodek? Goga postane drzna, duhovita, perverzna, groteskna in ogabna, predvsem pa resnična slika našega jaza in zato resnično čudovito mesto. Ki obstaja, če obstajajo njene priče.



Režija: Nina Vomerger. **Dramaturgija:** Žan Žveplan. **Igrajo:** Ajda Špacapan, Jan Franc Podbrežnik, Jaka Andrej Vojevec, Andrej Vršič, Sendi Bakotič, Gaja Vudrag. **Dolžina predstave:** 50 minut. **Ciljna publika:** 18+. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 3x5 metrov, manjša miza, 2 stola, zvočniki, AUX kabel. **Cena:** 900 €

15+

IMPRO FORUM

Impro forum je transformatorska specialiteta, nova tehnika gledališča zatiranih, ki jo razvijamo člani in članice društva, v katerem se zanimamo za delovanje gledališča zatiranih tukaj in zdaj ter kombiniranje z drugimi gledališkimi pristopi – v tem primeru z improvizacijskim gledališčem, ki ga povezujemo in postavljamo v najbolj znano in popularno tehniko gledališča zatiranih, forumsko gledališče. Impro-forumska predstava je predstava forumskega gledališča, ki temelji na improvizaciji, kar pomeni, da pred predstavo igralci nimajo nobenega v naprej predstavljenega scenarija. Scenarij predstave se oblikuje na licu mesta, glede na predloge iz občinstva.

To pa predstavo popelje po v naprej neznanih poteh raziskovanja in razreševanja različnih situacij, ki jih iz življenja premikamo na oder ter dodajamo intervencije.



Igrajo: Gledališko-aktivistična skupina Transformator. **Dolžina predstave:** 60-90 minut. **Ciljna publika:** 15+. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 4x4 metre. **Cena:** 580 €

15+

FORUMSKA PREDSTAVA: ENA ROZA JE DOVOLJ

Predstava "Ena roza je dovolj" je nastala kot odgovor na primer sodne prakse v primeru spolnega nasilja v Sloveniji. Skozi proces ustvarjalke potrjujejo, da vsak "da" in vsak "ne" v vsakem primeru služi moškim. Ne glede na konvencije mednarodnega prava. Ker ena je dovolj, da smo vpletene vse. Predstava ima obliko forumskega gledališča in k raziskovanju preko intervencij vabi tudi gledalke/igralce.

Magdalene Krivopete so skupina aktivistk, feministk, ki družbeno realnost raziskujejo preko tehnik gledališča zatiranih. Z iskanjem estetskih izrazov in z interaktivnimi akcijami raziskujejo neenakosti na podlagi spola in odkrivajo stereotipe, ki podpirajo nasilje in mizoginijo. Kje vse se zrcali patriarhalnost in heteronomativnost in kakšne so naše možnosti izbire (ne) glede na spol?



Koncept in režija: Magdalene Krivopete. **Igrajo:** Metka Bahlen Okoli, Sendi Bakotič, Tina Ivnik, Tjaša Kosar, Anamarija Nađ, Barbara Polajnar, Neja Šmid, Jana Burger. **Dolžina predstave:** 60-90 minut. **Ciljna publika:** 15+. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 4x4 metre, možnost zatemnitve, projektor, platno oz. površina za projekcijo, računalnik, splošna luč, miza, 2 stola. **Cena:** 860 € + potni stroški.

OTROŠKE PREDSTAVE





4+

VRVICA, KI JE REŠILA SVET

PREDSTAVA JE UVRŠČENA V KATALOG KAKOVOSTNIH PREDSTAV ZA OTROKE IN MLADINO SPLETNE PLATFORME ZLATA PALIČICA

Alašua je radovedna in pogumna inuitska deklica. Odraslim trmasto želi dokazati, da zna tudi ona loviti ribe, a nato počí led pod nogami. Njena mama se odpravi na dolgo pot, da bi rešila svojo hčerko pred Kalupalikom, po poti pa sreča živali, ki jih je človeška pogoltnost pahnila v težave.

V predstavi se tradicionalna inuitska zgodba o pravljичnem bitju Kalupalik skozi pripovedovanje in animacijo vrvice ter njene sence prepleta s perečo tematiko podnebnih sprememb in topljenja arktičnega ledu, eno najhujših okoljskih groženj današnjega časa.

Predstava obuja izginjajočo tradicionalno veščino pripovedovanja s podobami iz vrvic in jo navezuje na perečo ekološko problematiko sodobnega sveta. Tudi inuitska ter nekatera druga avtohtona severnoameriška ljudstva so, tako kot mnoga ljudstva po svetu, ustvarila svojo tradicijo pripovedovanja zgodb, mitov in legend. Njihova posebnost so t.i. podobe iz vrvic, s katerimi so spremljali svojo pripoved. Podobe zgodbi dodajajo poseben vizualni in doživljajski element, saj lahko tudi poslušalci spremljajo zgodbo z ustvarjanjem lastnih figur.

[TRAILER](#)

V okviru predstave se po zgodbi na odru izvedejo delavnice Oblečene figurice ali figurice iz vrvice.



Avtorja: Jaka Andrej Vojevec, Barbara Polajnar. **Režiser:** Jaka Andrej Vojevec. **Dramaturginja:** Urša Adamič. **Dolžina predstave:** 45 minut. **Ciljna publika:** otroci med 4. in 12. letom. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 4x4 metre, zatemnjen prostor, stol. **Cena:** 580 € +potni stroški.

MOJE PRAV(LJ)ICE: PEPELKA

Pepelka je hči bogatega trgovca. Po smrti njene matere se oče ponovno poroči, prihod mačehe in polsester, ki Pepelki nalogajo težka in nadležna opravila, pa pomeni, da so se zanjo začeli hudi časi ... Čarobni vili se je zlomila paličica, duh iz steklenice je na potovanju, zlata ribica pa ne dviguje telefona. Kaj lahko Pepelka sama stori, da bo pravljica bolj pravična?

Vsem poznana zgodba o Pepelki skozi neobičajen in interaktiven način pripovedovanja občinstvu ponuja možnost, da pravljico spremeni po svoje. Zapleti v pravljici se ne razrešijo sami od sebe. Občinstvo je skupaj s pravljичnimi liki vključeno v razmislek in

Predstava še posebej nagovarja otroke, podpira njihovo kreativnost ter jih spodbuja k aktivnemu vključevanju in delovanju v družbi.



Režiser: Jaka Andrej Vojevec. **Igrajo:** Barbara Polajnar, Teja Bittenc, Danijela Zajc, Jan Franc Podbrežnik, Juš Milčinski, Jaka Andrej Vojevec in Metka Bahlen Okoli. **Dolžina predstave:** 50 minut. **Ciljna publika:** 0-99. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 4x4 metre, stol. **Cena:** 690 € + potni stroški.

0-99

MOJE PRAV(LJ)ICE: SNEGULJČICA

Sneguljčica, bela kot sneg in rdeča kot kri, po očetovi smrti z mamo kraljico živi na gradu. Najraje se igra na grajskem vrtu in pleza po drevju dokler ji mama tega ne prepove. Ker si je drznila biti lepša od nje, jo nažene od doma, Sneguljčica pa se zateče k sedmim palčkom. Ti ji nalagajo vedno več opravil, Sneguljčico pa še vedno išče ljubosumna mati. Brez čarovnije ni tako enostavno, kaj lahko Sneguljčica naredi?



Vsem poznana zgodba o Sneguljčici skozi neobičajen in interaktiven način pripovedovanja občinstvu ponuja možnost, da pravljico spremeni po svoje. Zapleti v pravljici se ne razrešijo sami od sebe. Občinstvo je skupaj s pravljичnimi liki vključeno v razmislek in iskanje rešitev.

Predstava še posebej nagovarja otroke, podpira njihovo kreativnost ter jih spodbuja k aktivnemu vključevanju in delovanju v dru-



Režiser: Jaka Andrej Vojevec. **Igrajo:** Barbara Polajnar, Teja Bitenc, Danijela Zajc, Jan Franc Podbrežnik, Juš Milčinski, Jaka Andrej Vojevec in Metka Bahlen Okoli. **Dolžina predstave:** 45 minut. **Ciljna publika:** 0-99. **Tehnične zahteve:** raven prostor, površina najmanj 4x4 metre, stol. **Cena:** 690 € + potni stroški.

Intervencije v javni prostor: PRAVLJIČNE INTERVENCije

Pravljčni junaki iz knjižnih platnic so vsem znani. Njihove enoznačne črnobelosti so preproste; v pravljicah je dobro prav in slabo narobe. Njihov enostavni svet je drugačen in tuj našemu sivemu vsakdanjiku. Kaj pa bi se zgodilo, če bi pravljčni liki slekli svoja junaštva in se podali v danes? Bi še vedno princ reševal princeso, ali pa bi bila princesa tista, ki bi vzela zadeve v svoje roke? Bi volk v odškodninski tožbi pravdal Rdečo kapico za svoje podplutbe? Kako bi se čarovnica v svoji koči iz medenjakov spoprijemala z birokracijo skrbništva in rejništva? KUD Transformator popravlja pravljice in prinaša popravljice!



Igrajo: Gledališko aktivistična skupina Transformator. **Dolžina predstave:** 60-90 minut, oz. po dogovoru. **Ciljna publika:** 0-99. **Cena:** 860€ + potni stroški.